



SEVAL'S GENERAL SUPPLY TERMS AND CONDITIONS

1. This document (hereinafter referred to as "General Supply Terms and Conditions") contains the terms and conditions which shall apply to General Supply Terms and Conditions the supply agreements between SEVAL S.r.l. (hereinafter referred to as "SEVAL") and the purchaser (hereinafter referred to as "Buyer") of SEVAL's products, as listed in SEVAL's catalogue, and personalised products commissioned to SEVAL by the Buyer (hereinafter referred to as "Products" or "Product"); in this document SEVAL and the Buyer are jointly referred to as "Parties".

2. The General Supply Terms and Conditions shall be binding upon the Parties. SEVAL shall not be bound by any other terms and conditions set forth in Buyer's purchase order, general terms and conditions and any other document unless agreed to by SEVAL in writing and specifically referring to the additional terms.

Oral agreements shall not be relied on by the Parties and shall not be binding upon them.

The General Supply Terms and Conditions apply to all the supplies which SEVAL shall perform in the interest of the Buyer.

3. The Supply Agreement of the Products shall enter into by and between the Parties upon issuing of written Order Confirmation by SEVAL to the Buyer. The Supply Agreement of the Products shall be also deemed as entered into by and between the Parties whether SEVAL starts the execution of the Purchasing Order issued by the Buyer.

Any other document issued by SEVAL before the Order Confirmation (i.e. quotations, draft of technical specification, etc.) are not binding upon SEVAL. The General Supply Terms and Conditions are integral part of the Supply Agreement.

The Purchase Orders shall be binding upon the Buyer but shall not be binding upon SEVAL until they are confirmed in writing by Order Confirmation or until they are executed by SEVAL. In case of discrepancy between the Order Confirmation issued by SEVAL and the Purchasing Order issued by the Buyer, the former shall be deemed as new proposal which must be accepted in writing by the Buyer in order that the Supply Agreement shall entered into. In the event that the Buyer, having received the Order Confirmation from SEVAL, cancels the Purchase Order of the Products for any reason he shall be obliged to pay the entire price of the ordered Products, the relevant shipment and delivery costs.

4. The Buyer warrants that the person issuing the Purchase Order has full authority to do so and has full authority to bind the Buyer.

5. The Buyer hereby authorizes the disclosure or reproduction of drawings or samples for the sole purpose of clarification of order requirements, production requirements and/or acquisition of offers from sub-suppliers. The Buyer hereby acknowledges that the disclosing made by SEVAL under the conditions of the previous paragraph shall not constitute a breach of any patent or copyright on the Products or drawings.

6. SEVAL only warrants that the Products are manufactured with ordinary duty and care and that are free from flaws in manufacturing and materials. This guarantee is valid for twelve months from the delivery of the Products. The Buyer agrees to report possible alleged defects in the Product to SEVAL within eight (8) days from the acknowledge of the alleged defects and to cooperate with SEVAL in connection with any investigation relating to any alleged defect in the Products. Failing to do so, the Buyer shall forfeit the right to any guarantee on the Products.

CONDIZIONI GENERALI DI FORNITURA DI SEVAL

1. Il presente documento (di seguito denominato "Condizioni Generali di Fornitura") contiene i termini e le condizioni che si applicano agli accordi di fornitura tra SEVAL S.r.l. (di seguito indicata come "SEVAL") e l'acquirente (di seguito denominato "Acquirente") dei prodotti SEVAL, come elencati nel catalogo di SEVAL, e dei prodotti personalizzati commissionati a SEVAL dall'Acquirente (di seguito denominati "Prodotti" "Prodotto"); in questo documento SEVAL e l'Acquirente sono indicati congiuntamente "le parti".

2. Le Condizioni Generali di Fornitura sono vincolanti per le parti. SEVAL non è vincolata dai termini e condizioni previsti nell'Ordine di acquisto dell'Acquirente, nelle condizioni generali ed in qualsiasi altro documento se non previo accordo scritto con SEVAL che specifichi i termini aggiuntivi applicabili.

Accordi orali non sono ritenuti validi e vincolanti dalle parti

Termini e le Condizioni Generali di Fornitura si applicano a tutte le forniture che SEVAL effettuerà nell'interesse dell'Acquirente.

3. Il contratto di fornitura dei Prodotti si perfeziona tra le parti nel momento di spedizione della Conferma d'ordine scritta dalla SEVAL all'Acquirente. Il contratto di fornitura dei Prodotti deve essere anche considerato come stipulato da e tra le parti se SEVAL inizia l'esecuzione dell'Ordine di acquisto emesso dall'Acquirente.

Qualsiasi altro documento rilasciato da SEVAL prima della Conferma d'Ordine (per es, offerte, specifiche tecniche, ecc.) non è vincolante per SEVAL.

Le Condizioni Generali di Fornitura sono parte integrante del contratto di fornitura.

Gli Ordini d'acquisto sono vincolanti per l'Acquirente ma non sono vincolanti per SEVAL finché non vengono confermati per iscritto o fino a che non sono eseguiti da SEVAL. In caso di difformità tra la Conferma d'Ordine emessa dalla SEVAL e l'Ordine di acquisto emesso dall'Acquirente, la prima è da considerarsi come nuova proposta che deve essere accettata per iscritto dall'Acquirente affinché il contratto di fornitura sia da intendersi concluso.

Nel caso in cui l'Acquirente, dopo aver ricevuto l'accettazione da SEVAL, annulla l'Ordine dei prodotti per qualsiasi motivo egli è tenuto a pagare l'intero prezzo dei Prodotti ordinati, le relative spese di spedizione e consegna.

4. L'Acquirente garantisce che la persona che ha emesso l'Ordine di acquisto ha pieni poteri di farlo e ha pieni poteri di obbligare l'Acquirente.

5. L'Acquirente autorizza la divulgazione o la riproduzione di disegni o campioni per il solo scopo di specificazione dei requisiti dell'Ordine di acquisto, dei requisiti della produzione e/o per l'acquisizione di offerte da subfornitori. L'Acquirente prende atto che la comunicazione a terzi da parte di SEVAL dei dati di cui al comma precedente non costituisce violazione dei diritti di proprietà intellettuale che l'Acquirente ha sui Prodotti o disegni.

6. SEVAL garantisce soltanto che i Prodotti sono fabbricati a regola d'arte e sono privi di difetti di fabbricazione e nei materiali. Questa garanzia è valida per dodici mesi dalla data di consegna dei Prodotti. L'Acquirente si impegna a segnalare eventuali presunti difetti dei Prodotti a SEVAL entro otto (8) giorni dalla scoperta dei presunti difetti ed a cooperare con SEVAL in relazione a qualsiasi indagine relativa a qualsiasi presunto difetto dei Prodotti. In difetto, l'Acquirente decade dal diritto di garanzia sui Prodotti.

SEVAL S.r.l.

Uffici e Stabilimento : 24060 VILLONGO (BG) Italy - Via Manzoni , 14

Tel. (035) 927.576 - Fax (035) 928.913 C.F.00319270161 Isc.Reg.Imp.BG R.E.A. di BG n. 144472

c.p. € 70.000,00 i.v. Internet : <http://www.seval.it> – e-mail: info@seval.it



7. The Buyer will have eight (8) days after receipt of the Products to notify possible evident non-conformity of the Products or to notify SEVAL of any shortages or discrepancies in the delivery Failing to do so within the relevant term, the Buyer shall forfeit the right to any guarantee on the Products.

8. Upon examination of the allegation of the Buyer, SEVAL shall either issue credit note to the Buyer for any non-conforming Product and/or require the return of the Products and/or deliver new Products. In no event SEVAL's liability for flaws and/or non-conformity of the Products shall exceed the value of the supplied Products.

9. SEVAL shall not be liable for any delays in delivery, shipment or flaws in manufacturing of the Products which are beyond SEVAL's reasonable control. Buyer's sole remedy for any delay shall be a credit for the Products sold.

10. ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE ARE HEREBY WAIVED. SEVAL SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE, WHETHER ACTUAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR OTHERWISE RELATED TO THE USE OF THE PRODUCTS. THE BUYER DOES HEREBY INDEMNIFY AND HOLD SEVAL HARMLESS FROM ANY AND ALL SUITS, CLAIMS, DEMANDS, ACTIONS WHICH ARISE FROM, RELATE TO, OR CONNECTED WITH THE USE OF THE PRODUCTS.

11. The Buyer agrees to pay all duties and taxes, if any, that may be levied on the Products.

12. Unless agreed upon otherwise by the Parties in writing, transfer of risk from SEVAL to the Buyer takes place upon delivery of the Products, which will be EXW (Incoterms 2010).

13. In case the dispatch of the Products is delayed due to reasons not attributable to SEVAL, transfer of risk shall take place at the time which was agreed upon for EXW (Incoterms 2010) delivery.

14. Shipments shall be packed in SEVAL's standard packaging in all cases. SEVAL shall be entitled to choose the particular types of packaging that he considers necessary. All expenses incurred by SEVAL in conjunction of Buyer's choice shall be borne by the Buyer.

15. In the event of failure of the Buyer to fulfil the terms of payment of the Products or any other stipulations contained herein, SEVAL may at its discretion: (i) defer the delivery until payment of price and interests for delay has been made by the Buyer, or (ii) cancel all outstanding orders and seek any and all remedies available to SEVAL at law. At all event, if the Buyer fails to comply with the terms for payment, he shall be obliged to pay, without any reminder, interests for delay in the amount established by Legislative Decree number 231/2002 The right to liquidate further damages remains unaffected.

16. The Buyer shall indemnify and hold SEVAL harmless from any and all claims, demands, damages, actions, suits, litigation and all liability expenses occasioned by use or sale of the Products alone or in combination with other materials, structures or devices and by use of any patented or not-patented inventions are used in the manufacturing. The Buyer, at its expenses, shall defend SEVAL from any and all the above claims and liability and SEVAL shall select its own counsel to defend itself from any and all such claims at Buyer's expenses.

7. L'Acquirente avrà otto (8) giorni dal ricevimento dei Prodotti per segnalare possibili evidenti non conformità apparenti dei Prodotti o notificare SEVAL di eventuali ammanchi o discrepanze nei quantitativi consegnati. In difetto l'Acquirente decade dal diritto di garanzia sui Prodotti.

8. A seguito dell'accettazione di una denuncia di vizio dell'Acquirente, SEVAL potrà emettere nota di credito all'Acquirente per i Prodotti non conformi e/o richiedere la restituzione dei Prodotti e/o fornire nuovi Prodotti. In nessun caso, la responsabilità di SEVAL per vizi e/o non conformità dei Prodotti potrà essere superiore al valore dei Prodotti forniti.

9. SEVAL non sarà responsabile per eventuali ritardi nella consegna, spedizione o difetti nella produzione dei Prodotti che sono al di là del ragionevole controllo di SEVAL. Unico rimedio dell'Acquirente per qualsiasi ritardo sarà un credito per i Prodotti venduti.

10. TUTTE LE GARANZIE DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO SONO ESCLUSE DAL PRESENTE CONTRATTO. SEVAL NON SARÀ RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DI QUALSIASI TIPO O NATURA, DIRETTI, CONSEGUENTI, PUNITIVI O COMUNQUE CORRELATI ALL'USO DEI PRODOTTI. L'ACQUIRENTE CONCORDA DI MANLEVARE E TENERE SEVAL INDENNE DA QUALSIASI CITAZIONE, RECLAMO, RICHIESTA E AZIONE CHE NASCA DA O SIA CONNESSA ALL'USO DEI PRODOTTI.

11. L'Acquirente si impegna a pagare tutte le imposte e tasse, se del caso, che possono essere applicate ai Prodotti.

12. Se non diversamente concordato dalle Parti per iscritto, il trasferimento del rischio da SEVAL all'Acquirente avviene al momento della consegna dei Prodotti, con modalità EXW (Incoterms 2010).

13. Nel caso in cui la spedizione dei Prodotti è ritardata per motivi non imputabili a SEVAL, il trasferimento del rischio ha luogo nel momento in cui è stata concordata la consegna con modalità EXW (Incoterms 2010).

14. Le spedizioni saranno imballate in confezione standard di SEVAL in tutti i casi. SEVAL ha il diritto di scegliere i particolari tipi di imballaggio che ritiene necessari. Tutte le spese sostenute dalla SEVAL a seguito della scelta dell'Acquirente sono a carico dell'Acquirente.

15. In caso di ritardo nel rispetto dei termini di pagamento dei Prodotti o altre disposizioni contenute nel presente documento, SEVAL può, a sua discrezione: (i) differire la consegna fino al pagamento del prezzo e degli interessi di mora, oppure (ii) annullare tutti gli ordini in essere e cercare ogni e qualsiasi rimedio disponibile per SEVAL dalla legge. In ogni caso, se l'Acquirente non rispetta i termini di pagamento, egli è tenuto a pagare, senza preventiva costituzione in mora, gli interessi di mora nella misura stabilita dal decreto legislativo numero 231/2002. Il diritto al risarcimento di ulteriori danni rimane invariato.

16. L'Acquirente dovrà indennizzare e tenere indenne SEVAL da qualsiasi pretesa, richiesta, danni, azioni, citazioni, contenziosi e da tutti i costi derivanti da azioni di responsabilità provocate dall'uso o dalla vendita dei Prodotti, da soli o in combinazione con altri materiali, strutture o dispositivi e dell'uso di invenzioni brevettate o non brevettate utilizzate nella produzione. L'Acquirente, a sue spese, si impegna a difendere SEVAL da qualsiasi richiesta e responsabilità di cui sopra e SEVAL ha diritto di scegliere il proprio consulente legale per difendersi da tali azioni a spese dell'Acquirente.

SEVAL S.r.l.

Uffici e Stabilimento : 24060 VILLONGO (BG) Italy - Via Manzoni , 14

Tel. (035) 927.576 - Fax (035) 928.913 C.F.00319270161 Isc.Reg.Imp.BG R.E.A. di BG n. 144472

c.p. € 70.000,00 i.v. Internet : <http://www.seval.it> – e-mail: info@seval.it



17. All orders are subject to approval of the financial standing of the Buyer made by SEVAL or its consultants.

18. Prices of the Products, discount conditions and any other commercial and financial information, as well as information related to the manufacturing of the Products and the policies of SEVAL are covered by commercial and industrial secret. The Buyer is prohibited from disclosing to third parties, in total or in part, directly and indirectly, those information without the prior written consent of SEVAL.

19. The Supply Agreement between the Party shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the State of Italy. The competent Court for all disputes arising out of or relating to directly or indirectly the Supply Agreement shall be the Court where SEVAL has its registered office.

20. Any waiver of failure of SEVAL to enforce the provisions of the Supply Agreement must be made in writing.

21. Any modifications of the Supply Agreement must be made with the express written consent of the Parties. The Supply Agreement shall not be transferred or assigned to third parties without the prior written consent of the Parties.

22. In the event that certain provision of the General Supply Conditions shall be legally invalid, the remaining provisions hereof shall remain binding.

We have read SEVAL's General Supply Terms and Conditions and we accept them entirely.

THE BUYER

.....

In particular, we acknowledge that have carefully examined all the sections of this contract, especially sections 2 (validity of the General Supply Terms and Conditions and restriction in form), 4 (warrant of authority power), 6 and 7 (obligation to notify), 8 (limitation of liability), 9 and 10 (exclusion of liability), 15 (remedies for delay in payments), 16 (indemnification rights), 19 (applicable law and competent Court), 20 (restriction in form) and 21 (restrictions in form and assignment of rights), and we entirely agree with them.

THE BUYER

.....

17. Tutti gli ordini sono soggetti ad approvazione dell'affidabilità finanziaria dell'Acquirente, la cui analisi sarà eseguita da SEVAL o dai suoi consulenti.

18. Il prezzo dei Prodotti, le condizioni di sconto e tutte le altre informazioni commerciali e finanziarie, così come le informazioni relative alla produzione dei Prodotti e le politiche di SEVAL sono coperti da segreto commerciale e industriale. All'Acquirente è fatto divieto di divulgare a terzi, in tutto o in parte, direttamente o indirettamente, tali informazioni senza il preventivo consenso scritto di SEVAL.

19. Il contratto di fornitura tra le parti è regolato dalla legge italiana. Per tutte le controversie derivanti da o relative direttamente o indirettamente al contratto di fornitura è competente in via esclusiva il Tribunale nel cui circondario SEVAL ha la sua sede legale.

20. La rinuncia da parte di SEVAL a far rispettare le disposizioni del contratto di fornitura deve essere fatta per iscritto.

21. Qualsiasi modifica del contratto di fornitura deve essere effettuata con l'espresso consenso scritto delle parti. Il contratto di fornitura non può essere trasferito o ceduto a terzi senza il preventivo consenso scritto delle parti.

22. Nel caso in cui alcune disposizioni delle Condizioni Generali di Fornitura fossero riconosciute giuridicamente invalide, le restanti disposizioni del presente documento restano valide.

Letto, confermato e sottoscritto:

L'ACQUIRENTE

.....

L'Acquirente conferma di aver esaminato attentamente e accettato il contenuto delle clausole del presente contratto e soprattutto i punti 2 (validità delle Condizioni Generali di Fornitura e limitazioni di forma), 4 (garanzia di poteri rappresentativi), 6 e 7 (obbligo di denuncia), 8 (limitazione di responsabilità), 9 e 10 (esclusione di responsabilità), 15 (rimedi per ritardo nei pagamenti), 16 (manleva), 19 (legge applicabile e Foro competente), 20 (limitazione di forma) e 21 (limitazione di forma e divieto di cessione del contratto).

L'ACQUIRENTE

.....

SEVAL S.r.l.

Uffici e Stabilimento : 24060 VILLONGO (BG) Italy - Via Manzoni , 14

Tel. (035) 927.576 - Fax (035) 928.913 C.F.00319270161 Isc.Reg.Imp.BG R.E.A. di BG n. 144472

c.p. € 70.000,00 i.v. Internet : <http://www.seval.it> – e-mail: info@seval.it